

**DIPARTIMENTO DI SCIENZE GIURIDICHE, DEL LINGUAGGIO,
DELL'INTERPRETAZIONE E DELLA TRADUZIONE
AVVISO DI RICERCA DI PROFESSIONALITA' INTERNA
PER COLLABORAZIONE NELL'AMBITO DEL PROGETTO DI RICERCA FRA 2009
RESPONSABILE SCIENTIFICO PROF. MITJA GIALUZ**

Il Dipartimento di Scienze Giuridiche, del Linguaggio, dell'Interpretazione e della Traduzione, nell'ambito del progetto di ricerca FRA-2009, "Il modello italiano di giustizia negoziata e la ragionevole durata del processo penale", responsabile scientifico il prof. Mitja Gialuz, intende avvalersi della collaborazione di 1 esperto di elevata professionalità e competenza nel campo della seguente attività:

- **Traduzione dall'italiano allo sloveno** di n. 16 cartelle per il lavoro dal titolo "**La giustizia negoziata tra Slovenia e Italia: uno sguardo comparato**", destinato alla pubblicazione in una rivista giuridica slovena e redatto nell'ambito del progetto di ricerca FRA-2009, "Il modello italiano di giustizia negoziata e la ragionevole durata del processo penale", responsabile scientifico: prof. Mitja Gialuz.

Requisito d'accesso per la partecipazione alla presente selezione è il possesso di Laurea specialistica/magistrale del nuovo ordinamento in Traduzione o Interpretazione di Conferenza o laurea quadriennale del vecchio ordinamento in Traduzione e Interpretazione **con una tesi inerente alle materie giuridiche** di cui verrà valutata la votazione conseguita.

Ai fini della presente procedura selettiva, costituiranno oggetto di valutazione i seguenti titoli e competenze:

- Laurea specialistica/magistrale del nuovo ordinamento in Traduzione o Interpretazione di Conferenza o laurea quadriennale del vecchio ordinamento in Traduzione e Interpretazione,
- Tesi inerente alle materie giuridiche di cui verrà valutata la votazione conseguita;
- Documentata conoscenza della lingua slovena;
- Conoscenza delle tematiche inerenti al procedimento penale in Italia e in Slovenia;
- Documentata preparazione teorica sui profili specifici attinenti alla traduzione oggetto del presente avviso.

La durata dell'attività è di **10 (dieci) giorni** e sarà svolta, compatibilmente con gli impegni ordinari, presso il Dipartimento di Scienze Giuridiche, del Linguaggio, dell'Interpretazione e della Traduzione.

Gli interessati dovranno far pervenire il proprio *curriculum vitae et studiorum*, via mail, al seguente indirizzo: gialuz@units.it, **entro 5 giorni lavorativi**, decorrenti dalla data di pubblicazione del presente avviso nell'Albo ufficiale d'Ateneo (link: <http://www.units.it/ateneo/albo/>) e al link: "Concorsi, gare e consulenze- Selezioni riservate Personale Tecnico-Amm.vo Ateneo" (link: <http://www-amm.units.it/concorsi:new.nsf/fnoSR?OpenForm&Count=9999>).

Nell'oggetto della mail, indicare:

"traduzione dall'italiano allo sloveno nell'ambito del progetto di ricerca FRA-2009".

La valutazione delle istanze sarà effettuata da apposita Commissione, composta da esperti nelle materie oggetto dell'attività.

Gli esiti della valutazione dei *curricula* saranno pubblicati nell'Albo Ufficiale d'Ateneo (link: <http://www.units.it/ateneo/albo/>) e nel link: "Concorsi, gare e consulenze - Selezioni riservate Personale Tecnico-Amm.vo Ateneo" in data **27 SETTEMBRE 2012**.

(link: <http://www-amm.units.it/concorsi:new.nsf/fnoSR?OpenForm&Count=9999>).

Il Direttore del Dipartimento
(Prof. Paolo Pittaro)

